

**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Тюменский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России)**

**УТВЕРЖДЕНО**  
Проректором  
по учебно-методической работе  
Т. Н. Василькова  
17 июня 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

Дисциплины «Деловой иностранный язык (русский)»  
Специальность 31.05.01 Лечебное дело (уровень специалитета)  
Факультет: лечебный (очная форма обучения)  
Кафедра филологических дисциплин  
Курс: II  
Семестр: III  
Модуль: 1  
Зачетные единицы: 2  
Зачет: III семестр  
Лекции 14 часов  
Практические (семинарские) занятия: 34 часа  
Самостоятельная работа: 24 часа  
Всего: 72 часа

г. Тюмень 2020

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН  
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат:  
359DD2F676E6DE1A183BC57E74308397  
Владелец: Василькова Татьяна Николаевна  
Действителен: с 24.03.2023 до 16.06.2024

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 31.05.01 Лечебное дело (уровень специалитета), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 95 от 09.02.2016, учебного плана (2020 г.) и с учетом трудовых функций профессионального стандарта «Врач-лечебник (врач-терапевт участковый)», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 21 марта 2017 г. № 293н.

Индекс Б1.В.ДВ.01.01

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры филологических дисциплин (протокол № 7 от « 25» марта 2020 г.)

Заведующий кафедрой филологических дисциплин,  
к.ф.н, доцент

Р.Н. Хвощ

**Согласовано:**

Декан лечебного факультета,  
д.м.н., доцент

Т.В. Раева

Председатель Методического совета  
по специальности 31.05.01 Лечебное дело  
д.м.н., профессор  
(протокол № 5, «18» мая 2020 г.)

Е.Ф. Дороднева

Программа заслушана и утверждена на заседании ЦКМС  
(протокол № 10, «17» июня 2020 г.)

Председатель ЦКМС, д.м.н., профессор

О.И. Фролова

**Автор-составитель программы:**

Доцент, к.ф.н. А.В. Петрухина

**Рецензент:**

Профессор кафедры русского языка Тюменского высшего военно-инженерного командного училища имени маршала инженерных войск А.И. Прошлякова,  
к.ф.н., доцент С.И. Холод

Руководитель подготовительного курса для иностранцев, к.ф.н., доцент ФГБОУ ВО Тюменский ГМУ Минздрава России Я.Л. Чернявская

## 1. Цель и задачи освоения дисциплины

**Цель дисциплины** «Деловой иностранный язык (русский)» - сформировать у иностранных студентов-медиков навыки устной и письменной профессиональной речи, навыки речевого поведения в профессиональных ситуациях, в соответствии с требованиями Профессионального стандарта «Врач-лечебник (врач-терапевт участковый)», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 21.03.2017 № 293н.

### Задачи освоения дисциплины:

- 1) формирование умения записывать субъективные и объективные данные о больном в медицинскую карту стационарного больного;
- 2) формирование умения понимать на слух информацию, содержащуюся в монологическом или диалогическом высказывании;
- 3) развитие навыка понимания и языковой реакции на разговорную речь больного;
- 4) отработка навыка чтения текста с определением его темы, выделением главной и второстепенной информации.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Деловой иностранный язык (русский)» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» основной профессиональной образовательной программы высшего образования специальности 31.05.01 Лечебное дело (уровень специалитета), является дисциплиной по выбору и изучается в третьем семестре.

## 3. Перечень компетенций в процессе освоения дисциплины

Номер / индекс компетенции	Содержание компетенции или ее части	
<b>ОПК-2</b>	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	
В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:	знать	жанры устной и письменной профессиональной речи, виды речевого этикета в деловом общении; лексические и грамматические признаки официально-делового стиля; структуру здравоохранения в РФ, лечебно-профилактические учреждения в РФ; характеристику наиболее распространённых заболеваний.
	уметь	вести диалог с больным; понимать на слух информацию, содержащуюся в монологическом или диалогическом высказывании, заполнять медицинскую карту стационарного больного.
	владеть	навыками устной и письменной профессиональной речи, речевого поведения в профессиональных ситуациях, навыками понимания и языковой реакции на разговорную речь больного.

## 4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

### Дисциплинарный модуль 1.

#### Модульная единица 1.1. Устная профессиональная речь врача.

**Темы для развития навыков чтения и говорения:** Общая структура здравоохранения в Российской Федерации. Общая структура здравоохранения в

городе Москве. Здравоохранение и социальная защита граждан. Пенсионное обеспечение в РФ. Виды социальной защиты. Лечебно-профилактические учреждения в РФ. Классификация медицинской помощи. Больница, её структура. Поликлиника. Диспансер.

**Грамматика:** Система устных и письменных жанров официально-делового стиля. Речевой этикет в деловом общении. Функции и виды этикета. Лексические признаки официально-делового стиля. Лексическая сочетаемость слов. Употребление паронимов. Грамматические признаки официально-делового стиля. Словосочетания со связью согласование и управление. Употребление возвратных глаголов. Употребление однородных членов предложения. Количественно-именные сочетания. Аббревиатуры. Предложно-падежные сочетания *согласно чему, по чему*. Сложносокращённые слова. Словообразовательные модели. Отглагольные существительные. Синтаксическая модель «по чему различаются что и что». Синтаксическая модель «что является чем». Функции предметов. Синтаксическая модель «кто работает кем». Употребление пассивных конструкций. Употребление причастных оборотов. Синтаксическая модель «что отличается от чего». Синтаксическая модель «что является одним из чего».

### **Модульная единица 1.2. Письменная профессиональная речь врача.**

**Темы для развития навыков чтения и говорения:** Регистрация больных в лечебных учреждениях. Анкетные данные больного. Жалобы больного. Симптомы заболевания. Написание истории болезни. Изменения в состоянии органов и тканей. Патологические изменения в состоянии больного. Причины заболевания. Характер боли. Характерные черты стадий болезни. Результаты обследования: осмотр больного, пальпация, перкуссия, аускультация. Заболевания сердечно-сосудистой системы. Стенокардия. Инфаркт миокарда. Гипертоническая болезнь. Заболевания органов дыхания. Бронхит. Заболевания органов пищеварения. Гастрит. Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки. Заболевания печени. Гепатит.

**Грамматика:** Склонение русских и иноязычных фамилий. Образование мужских и женских отчеств. Словообразовательные процессы русского языка. Уменьшительно-ласкательные формы имён существительных. Название профессий. Выражение причины и следствия в простом и сложном предложениях. Типы предложений по цели высказывания. Полные и неполные предложения. Антонимические модели. Синтаксическая модель «что сопровождается чем». Формулировка вопросов врача к больному. Описание состояния больного. Синтаксическая модель «что характеризуется чем». Признак классификации. Повелительное наклонение глагола (команды врача). Время появления признака заболевания. Построение словосочетаний.

**Таблица 1 – Разделы дисциплины и виды занятий**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модульной единицы)	Лекции			Практические/ лабораторные/ семинарские занятия				СРС	Всего часов	Форма контроля
		Всего часов	Аудиторная работа	Внеаудиторная контактная работа	Всего часов	Аудиторная работа	Внеаудиторная контактная работа	Симуляционное обучение			
1.	Модульная единица 1.1. Устная профессиональная речь врача	6	6		17	17			12	35	Словарный диктант, прописи, контрольная работа
2.	Модульная единица 1.2. Письменная профессиональная речь врача	8	8		16	16			12	36	решение тестов, выполнение практических заданий
	Зачет				1	1				1	Итоговое тестирование, собеседование
	<b>Итого:</b>	<b>14</b>	<b>14</b>		<b>34</b>	<b>34</b>	-	-	<b>24</b>	<b>72</b>	

**Таблица 2 – Тематический план лекций**

№ п/п	Тематика лекций	Количество часов аудиторной работы	Вид внеаудиторной контактной работы	Количество часов
<b>Модульная единица 1.1. Устная профессиональная речь врача</b>				
1.	Система устных и письменных жанров официально-делового стиля. Речевой этикет в деловом общении. Функции и виды этикета.	2	—	
2.	Лексические признаки официально-делового стиля. Лексическая сочетаемость слов. Употребление паронимов.	2	—	
3.	Грамматические признаки официально-делового стиля. Словосочетания со связью согласование и управление. Употребление возвратных глаголов. Употребление однородных членов предложения.	2	—	
<b>Модульная единица 1.2. Письменная профессиональная речь врача</b>				
5.	Регистрация больных в лечебных учреждениях. Анкетные данные больного. Склонение русских и иноязычных фамилий.	2	—	

6.	<b>Жалобы больного. Симптомы заболевания. Написание истории болезни.</b> Словообразовательные процессы русского языка. Название профессий.	2	–	
7.	<b>Причины заболевания.</b> Выражение причины и следствия в простом и сложном предложениях.	2	–	
8.	<b>Результаты обследования: осмотр больного, пальпация, перкуссия, аускультация.</b> Типы предложений по цели высказывания. Полные и неполные предложения.	2		
	<b>Итого</b>	<b>14</b>	–	
	<b>Всего: 14 часов</b>			

**Таблица 2 - Тематический план практических занятий**

№ п/ п	Тематика занятий	Кол-во часов аудиторной работы	Внеаудиторная контактная работа		Симуляционное обучение	
			вид	часы	вид	часы
<b>Дисциплинарный модуль 1.</b>						
<b>Модульная единица 1.1. Устная профессиональная речь врача</b>						
1.	<b>Общая структура здравоохранения в Российской Федерации.</b>	2				
2.	<b>Общая структура здравоохранения в городе Москве. Здравоохранение и социальная защита граждан.</b> Количественно-именные сочетания. Аббревиатуры.	2				
3.	<b>Пенсионное обеспечение в РФ. Виды социальной защиты.</b> Предложно-падежные сочетания <i>согласно чему, по чему.</i>	2				
4.	<b>Лечебно-профилактические учреждения в РФ.</b> Сложносокращённые слова. Словообразовательные модели. Отглагольные существительные.	2				
5.	<b>Классификация медицинской помощи.</b> Синтаксическая модель «по чему различаются что и что». Синтаксическая модель «что является чем».	2				
6.	<b>Больница, её структура.</b> Функции предметов. Синтаксическая модель «кто работает кем». Употребление пассивных конструкций.	2				
7.	<b>Поликлиника.</b> Употребление причастных оборотов.	2				

	Синтаксическая модель «что отличается от чего».					
8.	<b>Диспансер.</b> Синтаксическая модель «что является одним из чего».	2				
9.	Контроль по модульной единице 1.1.	1				
<b>Модульная единица 1.2. Письменная профессиональная речь врача</b>						
10.	<b>Запись анкетных данных больного, его жалоб и симптомов заболевания.</b> Уменьшительно-ласкательные формы имён существительных. Образование мужских и женских отчеств.	2				
11.	<b>Заболевания сердечно-сосудистой системы. Стенокардия.</b> Антонимические модели. Синтаксическая модель «что сопровождается чем». Формулировка вопросов врача к больному.	2				
12.	<b>Инфаркт миокарда.</b> Характер боли. Характерные черты стадий болезни. Описание состояния больного.	2				
13.	<b>Гипертоническая болезнь.</b> Синтаксическая модель «что характеризуется чем». Причины заболевания.	2				
14.	<b>Заболевания органов дыхания. Бронхит.</b> Признак классификации. Патологические изменения в состоянии больного. Повелительное наклонение глагола.	2				
15.	<b>Заболевания органов пищеварения. Гастрит.</b> Изменения в состоянии органов и тканей. Симптомы заболеваний. Время появления признака заболевания.	2				
16.	<b>Язвенная болезнь желудка и двенадцатиперстной кишки.</b> Построение словосочетаний. Команды врача.	2				
17.	<b>Заболевания печени. Гепатит.</b> Симптомы заболевания.	2				
18.	<b>Зачёт</b>	1				
	<b>Итого</b>	<b>34</b>				

## 5. Рекомендуемые образовательные технологии

В процессе освоения дисциплины преимущественно используется традиционный метод организации учебного процесса - лекция и практическое занятие. Для реализации компетентного подхода предусмотрено широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся: метод кейсов, мозговой штурм, деловая игра, групповые дискуссии и групповые проблемные работы.

Рекомендуются следующие формы самостоятельной работы с использованием информационных технологий:

- поиск необходимой информации в Интернете;
- подготовка к практическим занятиям, выполнение домашних заданий;
- подготовка к тестированию, контрольной работе;
- подготовка презентаций для выступления на практических занятиях.

Контроль освоения учебного материала осуществляется преподавателем в виде: тестов, кейс-задач, в том числе с использованием системы Moodle. Реализация проектной деятельности включает:

- поиск и обзор литературы и электронных источников информации по индивидуально заданной теме;
- решение ситуационных задач, решение тестовых заданий;
- разработку мультимедийных презентаций;
- изготовление наглядных пособий, муляжей;
- написание рефератов (эссе), анализ статистических и фактических материалов по заданной теме, аналитический разбор научной литературы.

Для реализации образовательных программ в рамках метода e-learning открыт доступ к учебно-методическим материалам в электронной системе поддержки дистанционного обучения EDUCON. Студенты имеют доступ к учебно-методическим материалам кафедр. Для выполнения контрольных заданий, подготовки к практическим и семинарским занятиям, поиска необходимой информации широко используются возможности глобальной сети Интернет.

## 6. Виды работ и формы контроля самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Темы для самостоятельного изучения	Виды работ	Количество часов	Форма контроля
<b>Модульная единица 1.1. Устная профессиональная речь врача</b>				
1.	Здравоохранение и социальная защита граждан в моей стране.	Подготовка презентации. Устное сообщение	4	проверка презентации, собеседование
2.	Лечебно-профилактические учреждения в моей стране.	подготовка сообщения	4	1. Публичное выступление. 2. Собеседование
3.	Интервью	возьмите интервью у студента, к которому Вы обращаетесь на «ты»	4	Собеседование



<b>Модульная единица 1.2. Письменная профессиональная речь врача</b>				
5.	Запись диалога врача и больного	Составить диалог по плану: 1. Анкетные данные больного. 2. Жалобы. 3. История настоящего заболевания. 4. Причины заболевания.	6	проверка диалога
6.	Доброе слово врача как лечебное средство	подготовка сообщения (доклад)	6	1. Публичное выступление. 2. Собеседование

## **7. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (модуля)**

### **7.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (модуля)**

<b>Код компетенции</b>	<b>Тестовые вопросы</b>
ОПК-2	ВЫ УМЕЕТЕ ЧИТАТЬ...? 1) русский язык 2) по-русски 3) русский
ОПК-2	МОЁ ... ВИСИТ В ШКАФУ. 1) пальто 2) костюм 3) рубашка
ОПК-2	МОЯ МАМА ИДЁТ ИЗ ... 1) магазин 2) магазину 3) магазина
ОПК-2	ВЧЕРА Я ВСТРЕТИЛ ... ДРУГА. 1) твоего 2) твоему 3) с твоим
ОПК-2	СКАЖИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА, СКОЛЬКО СТОИТ ...? 1) молоко 2) молока 3) о молоке
ОПК-2	СТУДЕНТЫ ... ПО-РУССКИ ПРАВИЛЬНО. 1) читаю 2) читаете 3) читают
ОПК-2	РАНЬШЕ МИША ВСЕГДА ГУЛЯЛ ... ПО 2 ЧАСА. 1) гулял 2) гуляет 3) будет гулять
ОПК-2	АЛИ ... В УНИВЕРСИТЕТЕ НА НАШЕМ ФАКУЛЬТЕТЕ. 1) учит 2) изучает 3) учится

<b>Код компетенции</b>	<b>Тестовые вопросы</b>
ОПК-2	БИБЛИОТЕКА НАХОДИТСЯ НЕ ЗДЕСЬ, А .... 1) сюда 2) туда 3) там
ОПК-2	В ШКОЛУ ПРИШЁЛ ... УЧИТЕЛЬ ФИЗИКИ. 1) маленький 2) младший 3) молодой

## **7.2. Оценочные средства для промежуточного контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (модуля)**

<b>Код компетенции</b>	<b>Тестовые вопросы</b>
ОПК-2	ВЧЕРА САМИР ... ПИСЬМО ОТ ДРУГА. 1) получил 2) взял 3) отправил
ОПК-2	НА УРОКЕ СТУДЕНТЫ ЗАДАЮТ ... . 1) задания 2) ответы 3) вопросы
ОПК-2	Я ПОЛОЖИЛ ЖУРНАЛ .... 1) на стол 2) на столе 3) со стола 4) к столу
ОПК-2	МИХАИЛ РАБОТАЕТ .... 1) врач 2) врачу 3) врачом 4) врача
ОПК-2	НА СТОЛЕ ЛЕЖАТ .... 1) книга 2) книги 3) в книге 4) в книгу
ОПК-2	... ТРИДЦАТЬ ПЯТЬ ЛЕТ. 1) он 2) его 3) ему
ОПК-2	ВЫ ВИДЕЛИ СЕГОДНЯ ...? 1) наш декан 2) нашего декана 3) о нашем декане
ОПК-2	МОЯ СЕСТРА НЕ УЧИТСЯ В ШКОЛЕ, ОНА ЕЩЁ ... . 1) младшая 2) молодая 3) маленькая

<b>Код компетенции</b>	<b>Тестовые вопросы</b>
ОПК-2	ВЧЕРА Я ... ПИСЬМО РОДИТЕЛЯМ. 1) написал 2) напишу 3) написать
ОПК-2	ВЧЕРА У НАС ... ИНОСТРАННЫЙ ГОСТЬ. 1) был 2) были 3) была

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **Основная литература (О.Л.)**

1. Дьякова, В.Н. Подготовка к клинической практике: пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков. – 9-е изд. – СПб.: Златоуст, 2020. – 308 с.
2. Раннева, Н.А. Язык будущей специальности. Медико-биологический профиль: Учебное пособие для иностранных учащихся подготовительных факультетов вузов / Н.А. Раннева, Л.П. Донскова; под ред. С.В. Шлыка, Г.Ш. Гафиятуллиной. – М.: Русский язык. Курсы, 2019. – 296 с.

### **Дополнительная литература (Д.Л.)**

1. Бабалова, Л. Л. Практикум по русской грамматике Ч.2. Синтаксис простого и сложного предложения / Л. Л. Бабалова, С. И. Кокорина. –4-е изд., испр. – М.: Русский язык. Курсы, 2017. –352 с.
2. Куриленко, В.Б. Русский язык для будущих врачей. MedicalRussian (I сертификационный уровень владения РКИ в учебной и социально-профессиональной макросферах): учебник / В.Б. Куриленко, О.М. Щербакова, М.А. Макарова. – 3-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2018. – 136 с.

### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. «Консультант врача. Электронная медицинская библиотека» ([www.rosmedlib.ru](http://www.rosmedlib.ru)).
2. Электронно-библиотечная система «Консультант студента». Студенческая электронная библиотека (<https://www.studentlibrary.ru/>).
3. Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU» ([www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)).
4. Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ) ([www.femb.ru](http://www.femb.ru)).

### **Методические указания (МУ)**

1. Методические указания для студентов «Деловой иностранный язык (русский)».

### **Методические рекомендации (МР)**

1. Методические рекомендации для преподавателей «Деловой иностранный язык (русский)».

## 9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

№ п/п	Номер / индекс компетенции	Наименование оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основных оборудований	Юридический адрес учебной базы в соответствии с лицензией на осуществление образовательной деятельности
1.	ОПК-2	Учебные комнаты кафедры филологических дисциплин оснащены следующим оборудованием: Мультимедийный проектор – 2 шт. Ноутбук – 2 шт. Телевизор – 1 шт. Информационный стенд – 1 шт. МФУ – 2 шт.	625023 Тюменская область, г. Тюмень, ул. Одесская, 52

### Перечень лицензионного программного обеспечения

1. Электронная образовательная система (построена на основе системы управления обучением Moodle версии 3.1 (Moodle – свободное программное обеспечение, распространяемое на условиях лицензии GNU GPL (<https://docs.moodle.org/dev/License>))

2. Система «КонсультантПлюс» (гражданско-правовой договор № 52000016 от 13.05.2020)

3. Антиплагиат (лицензионный договор от 16.10.2019 № 1369//4190257), срок до 16.10.2020

4. Антивирусное программное обеспечение «Касперский» (Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition. 500-999 Node 1 year Educational Renewal License на 500 компьютеров, срок до 09.09.2020

5. MS Office Professional Plus, Версия 2010, Open License № 60304013, 60652886 (академические на 62 пользователя), бессрочные

6. MS Office Standard, Версия 2013, Open License № 63093080, 65244714, 68575048, 68790366 (академические на 138 пользователей), бессрочные

7. MS Office Professional Plus, Версия 2013, Open License № 61316818, 62547448, 62793849, 63134719, 63601179 (академические на 81 пользователя), бессрочные

8. MS Windows Professional, Версия XP, Тип лицензии неизвестен, № неизвестен, кол-во пользователей неизвестно, бессрочная

9. MS Windows Professional, Версия 7, Open License № 60304013, 60652886 (академические на 58 пользователей), бессрочные

10. MS Windows Professional, Версия 8, Open License № 61316818, 62589646, 62793849, 63093080, 63601179, 65244709, 65244714 (академические на 107 пользователей), бессрочные

11. MS Windows Professional, Версия 10, Open License № 66765493, 66840091, 67193584, 67568651, 67704304 (академические на 54 пользователя), бессрочные

12. Информационно-аналитическая система SCIENCE INDEX лицензионный договор 4190214 от 12.09.2019

13. Вебинарная платформа Мираполис (гражданско-правовой договор № 4200041 от 13.05.2020)

